



Cestovní zpráva

ze zahraniční cesty do L'viva na Ukrajině ve dnech 6. - 10. 4. 2005.

A. Všeobecná část

1. Úvodní informace

a) Organizace vysílající pracovníka

VÚGTK

b) Termín a místo pracovní cesty, přesné znění názvu akce

6 - 10. 4. 2005, L'viv - Javoriv, Ukrajina Mezinárodní vědecko-technická konference „Současné úspěchy geodetické vědy a praxe“.

c) Úkoly

- Účast na zmíněném sympoziu,
- přednesení referátu „Čeští zeměměřiči na Západní Ukrajině“ (Ing. A. Drbal, Ing. M. Kocáb),
- jednání o další spolupráci VÚGTK a Národní univerzity „L'vivs'ka politechnika“ (NULP), zejména při přípravě projektů v rámci grantů EU,
- předání publikací VÚGTK knihovně NULP a reklamních nabídek VÚGTK zájemcům,
- získat informace (kopie) o způsobu vyhotovování geometrických plánů a přivést ukázkový (modelový) geometrický plán jak se provádí na Ukrajině (související předpisy).

d) Počet výtisků cestovní zprávy (rozdělovník)

VÚGTK 3 x ; ČUZK 1 x ; ČVUT 1 x ; ČSGK 1 x:

e) Účastník cesty

Ing. Alexandr Drbal

f) Datum zpracování zprávy

12.4.2005

g) Schválení cestovní zprávy

Ředitel

Ing. Václav Slaboch, CSc.

2. Časový přehled cesty – stručný průběh jednání

- 6.4.2005 (středa) : Odlet letadlem Tyrolean Airways z Prahy –Ruzyně do Vídně (11:40 SEČ).
Přilet na mezinárodní letiště do Vídně (13:00).
Odlet letadlem Tyrolean Airways z Vídně do Lviva-Sknyliva (13:20 SEČ).
Přilet do Lviva (15:45 UČ), kde se zjistilo, že Tyrolean Airways nedopravila zavazadlo.
Jednání s představitelem společnosti.
Ubytování na jednu noc v koleji hotelového typu Národní univerzity „Lvivská politechnika“(NULP, vul. Lukaše 5) (18:00).
- 7.4.2005 (čtvrtek) : Odjezd autobusem ze Lviva na základnu ukrajinské armády v Javorivském okrese Lvivské oblasti, která se nachází ve vzdálenosti cca 30 km (9:00).
Příjezd (10:00). Registrace. Seznámení s účastníky. Studie materiálů konference.
Otevíření konference (13:00). Přednesení pozdravu VÚGTK Ústavu geodzie NULP.
Informace Tyrolean Airways (17:30 UČ), že zavazadlo už je na letišti Sknyliv ve Lvivě.
- 8.4.2005 (pátek) : Zájezd na letiště do Lviva pro vyzvednutí zavazadla (9:00 – 12:00).
Zasedání pracovních sekcí konference. Diskuse.
- 9.4.2005 (sobota) : Plenární zasedání konference. Přednesení referátu „Čeští zeměměřiči na Západní Ukrajině“ (Ing. A. Drbal, Ing. M. Kocáb). Diskuse.
Schválení usnesení konference.
Odjezd do Lviva (11:00). Ubytování na jednu noc v koleji hotelového typu NULP. Exkurze po Lvivu.
- 10.4.2005 (neděle): Exkurze po Lvivu. Návštěva míst, spojených s papežem Janem Pavlem II., s českými krajany a pomníku Josefu Švejkovi u „Videns'ke kavjarni“.
Odlet letadlem Tyrolean Airways ze Lviva-Sknyliva do Vídně (16:15 UČ).
Přilet do Vídně (16:45 SEČ). Zjistilo se, že na letadlo do Prahy bylo prodáno více míst, než má letadlo. Jednání s představitelem letecké společnosti.
Odlet letadlem Austrian Airways z Vídně do Prahy - Ruzyně (19:35).
Přilet do Prahy-Ruzyně (20:30). Letadlo se zpozdilo o 45 minut.

2. Organizace a příprava cesty

Cesta byla organizačně zabezpečena ze strany VÚGTK a hostitelů bez závad. Potíže vytvořila pražská společnost Condor, která naplánovala na přestup ve Vídni jen 30 minut (což je málo), a rakouská letecká společnost (při cestě tam nedovezla včas zavazadlo do Lviva a při cestě zpět ve Vídni se zjistilo, že prodala více letenek do Prahy, než je v letadle míst, a proto hrozilo nebezpečí zůstat ve Vídni přes noc).

3. Zhodnocení přínosu cesty

Účast na konferenci umožnila seznámení se zajímavými referáty, seznámit se s představitelem FIG Markkem Villikem a poznat nové odborníky z řad geodetů Ukrajiny, Polska, Lotyšska, Arménie a Ruska a navázat s nimi kontakty.

Cíl a úkol cesty byl splněn.

B. Technická část

1. Projednávané otázky

- Geometrické plány na Ukrajině,
- Možnosti spolupráce zeměměřičů ČR a Ukrajiny.

2. Navštívené instituce a osoby, se kterými bylo jednáno

Markku Villikka, Director FIG Office v Dánsku,

Ing. Volodymyr Tkalyč, ředitel Departamentu geodezie, kartografie a katastru (Ukrgeodezkartografie) Státního výboru pozemkových zdrojů Ukrajiny (m. Kyjiv),
Prof. Ing. Ihor Trevoho, DrSc., děkan Ústavu geodezie, katedra geodezie NULP, prezident Ukrajinské společnosti geodezie a kartografie,
Prof. Ing. Petro Zazuljak, DrSc., ředitel Ústavu geodezie, vedoucí katedry teorie matematického zpracování geodetických měření NULP,
Ing. Anatolij Bondar, konzultant fy Fokus International (m. Kyjiv), bývalý předseda Hlavní správy geodezie, kartografie a katastru Ukrajiny,
Prof. Ing. Apollinarij Ostrovs'kyj, DrSc., katedra geodezie NULP, ředitel Odvětvové výzkumné laboratoře,
Prof. Ing. Oleksandr Moroz, DrSc. vedoucí katedry geodezie NULP,
Prof. Ing. Oleksander Dorožyns'kyj, DrSc., vedoucí katedry fotogrammetrie a geoinformatiky NULP a katedry fotogrammetrie Zemědělské akademie G. Kollontaje v Krakově (Polsko), prezident Ukrajinské společnosti fotogrammetrie a DPZ,
Prof. Ing. Fedir Zablac'kyj, DrSc., vedoucí katedry vyšší geodezie a astronomie NULP,
Prof. Ing. Lev Perovyč, DrSc., vedoucí katedry katastru území NULP,
Prof. Ing. Chrystyna Burštyns'ka, DrSc., katedra fotogrammetrie a geoinformatiky NULP,
Doc. Ing. Volodymyr Lityns'kyj, CSc., katedra geodezie NULP,
Doc. Ing. Stanislav Vlasenko, CSc., vojenský institut NULP,
Ing. Valerij Kolgunov, odborný asistent katedry geodezie NULP,
Doc. Ing. Oleh Ivančuk, CSc., katedra fotogrammetrie a geoinformatiky NULP,
Doc. Ing. Stepan Savčuk, CSc. děkan ústavu geodezie, docent katedry vyšší geodezie a astronomie NULP,
Doc. Ing. Oleksij Tereščuk, CSc., děkan Fakulty agrární, katedra geodezie, pozemkových úprav a katastru Černihivského státního institutu ekonomiky a řízení (m. Černihiv),
Prof. Ing. Petro Čerňaha, DrSc., vedoucí katedry úpravy pozemků a geodezie Ukrajinské Státní akademie vodního hospodářství (m. Rivne, Ukrajina),
Prof. Ing. Anatolij Laščenko, CSc., vedoucí útvaru GIS Státního ústavu automatizovaných systémů ve stavebnictví, zástupce ředitele z vědecké práce Výzkumného ústavu geodezie a kartografie (VÚGaK), katedra geoinformatiky a fotogrammetrie Kyjevské státní technické univerzity stavebnictví a architektury (m. Kyjiv),
Ing. Petro Ševčuk, vědecký pracovník VÚGaK (m. Kyjiv),
Ing. Rostyslav Sossa, DrSc., ředitel Státního vědecko-výrobního podniku „Kartografija“ (m. Kyjiv),
Prof. Ing. Stepan Vojtenko, DrSc., děkan Fakulty stavební Kyjevské státní technické univerzity stavebnictví a architektury, předseda vědecko-metodické komise z geodezie Ministerstva osvěty Ukrajiny (m. Kyjiv),
Ing. Richard M. Tukaj, prezident Tukaj Mapping Central Europe, s r.o. (m. Kraków, Polsko),
Doc. Dr. Ing. Rihards Uldis Zuments, prezident LATGEO SIA (m. Riga, Lotyšsko),
Ing. Aleksandr Jus'kevič, CSc., ředitel Státního aerogeodetického podniku Aerogeodezie (m. Sankt-Petěrburg, Ruská federace),
Ing. Pavel Y. Burban, ředitel Novgorodského aerogeodetického podniku, docent geografie a geologie Novgorodské státní univerzity Jaroslava Moudrého a Akademie zemědělské a přírodních zdrojů (m. Novgorod, Ruská federace),
Ing. P. Efendjan, Arménská zemědělská akademie (m. Jerevan, Republika Arménie),
Doc. Ing. Konst'antyn Burak, CSc., katedra užité geodezie Ivano-Frankovské akademie ropy a plynu (m. Ivano-Frankivs'k, Ukrajina),
Ing. Bohdan Maljuha, ředitel Ivano-Frankivského centra geodezie, katastru a GIS (m. Ivano-Frankivs'k, Ukrajina),
Ing. Ivan Kalynyč, ředitel Státního podniku „Zakarpatsgeodezcentr“ (m. Mukačevo Zakarpatské oblasti, Ukrajina),
Ing. Petro Špakivs'kyj, hlavní geodet Rivnenské atomové elektrárny (m. Kuzněcovs'k Rivnenské oblasti),
Ing. Andrij Ksjondzyk, ředitel byra geodetického výzkumu Státního vědeckého a výrobního podniku „Pošuk“ (m. Vinnycja, Ukrajina),
Ing. Mykola Čaban, hlavní odborník pro metrologii a energetiku o.a.s. „Zapadnoukrajinský ústav inženýrsko-technických šetření“ (Lviv),
Ing. Evžen Topinka, prezident České besedy ve Lvivě.

3. Podrobné výsledky jednání

Konference se konala na základně ukrajinské armády v Javorivském okrese Lvivské oblasti, kde jsou obvykle ubytováni také důstojníci armád NATO.

Celková atmosféra jednání byla vznešená, ale pracovní, což je pravděpodobně výsledkem známé ukrajinské „pomerančové revoluce“. Nebyl zaznamenán ani jeden případ vystupování proti eurointegraci Ukrajiny.

Před zahájením konference proběhlo seznámení účastníků. Pan ředitel FIG Office v Dánsku Markku Villikka přijel na Ukrajinu, aby osobně podpořil evropské snahy Ukrajiny a ukrajinských zeměměřičů. Při seznámení s ním se zjistilo, že osobně zná Ing. Václava Slabocha, CSc., Ing. Milana Kocába a Ing. Jaroslava Šimka, které srdečně pozdravoval. Z jiných účastníků, s kterými se hovořilo, prof. Ing. Oleksander Dorožyn's'kyj, DrSc. pozdravuje Ing. Václava Slabocha, CSc. a Ing. Milana Kocába, prof. Ing. Fedir Zabloc'kyj, DrSc. – Ing. Jaroslava Šimka a Ing. Milana Kocába a prof. Ing. Ihor Trevoho, DrSc. – Ing. Milana Kocába a Ing. Jiřího Lechnera, CSc.

Rovněž prof. Ing. Oleksander Dorožyn's'kyj, DrSc., který pravidelně (přes dva roky) pořádá mezinárodní konferenci „Katastr, fotogrammetrie, geoinformatika - moderní technologie, perspektivy rozvoje“ ve Lvivě a Krakově, počítá s účastí VÚGTK na konferenci v Krakově 15.-17.9.2005. VÚGTK se této konferenci účastní pravidelně.

Děkan Fakulty stavební Kyjevské státní technické univerzity stavebnictví a architektury prof. Ing. Stepan Vojtenko, DrSc. přislíbil zaslat knihovně VÚGTK nejnovější vědecké časopisy „Inženerna geosdezija“ (m. Kyjiv), které knihovna dříve odebírala.

Ředitel Státního podniku „Zakarpategeodezcentr“ (vul. Mychajla Hruševskyho 39/11, m. Mukačevo, Zakarpatská oblast, PSČ 89600, Ukraine. Tel.: +38 03131 / 24349, e-mail: geo@geodez.mk.uzhgorod.ua) Ing. Ivan (Vasyljovyč) Kalynyč by chtěl spolupracovat s VÚGTK v oblasti katastru nemovitosti a zavedení GPS - technologií. Pan ředitel navštívil na začátku r. 1999 Prahu, ale navázat vztahy s VÚGTK se mu tehdy nepovedlo. Nyní znovu navrhuje navázat vztahy s VÚGTK.

Hlavní geodet Rivnenské atomové elektrárny Ing. Petro Špakiv's'kyj by chtěl spolupracovat s VÚGTK v otázkách pozorování posunů a deformací staveb na atomových elektrárnách a žádá kontakty na příslušný útvar VÚGTK.

Děkan fakulty geoinformatiky a řízení území Černihovského státního institutu ekonomiky a řízení doc. Ing. Oleksij Tereščuk, CSc. by rád přivítal představitele VÚGTK na vědecko-praktické konferenci „Nejnovější úspěchy v geodezii, geoinformatice a pozemkových úpravách – evropské zkušenosti“, která se bude konat 25.-26.5.2005 v Černihivě. Pan děkan žádá, abychom po možnosti podpořily evropské snahy Ukrajiny formou naší účasti na konferenci. Oficiální pozvání pry je už zasláno. Poznámka. Dříve doc. Ing. Oleksij Tereščuk, CSc. působil na katedře geodezie NULP.

O geometrických plánech v Ukrajině se jednalo s prof. Ing. Anatolijem Laščenkem, CSc., vedoucím útvaru GIS Státního ústavu automatizovaných systémů ve stavebnictví a zástupcem ředitele z vědecké práce Výzkumného ústavu geodezie a kartografie (VÚGaK), který přislíbil zaslat VÚGTK digitální verze dokumentu Ukrgeodezkartografie a Státního pozemkového úřadu Ukrajiny. Část materiálu byla zaslána v elektronické podobě již 19. 4. 2005.

Některé otázky dějin geodezie a kartografie v Ukrajině se projednávaly s Ing. Rostyslavem Sossou, DrSc., ředitelem Státního vědecko-výrobního podniku „Kartografija“ (m. Kyjiv). Pan ředitel je pravděpodobně nejznámějším ukrajinským badatelem v tomto oboru a přislíbil zaslat VÚGTK své nové knihy. Část knih byla již zaslána a předána knihovně VÚGTK.

Ukrajínští zeměměřiči mají zájem na další spolupráci s VÚGTK, zejména na účasti VÚGTK na vědeckých konferencích nebo na jejich společném pořádání ve Lvivě, Kyjevě, Aluště a Černihivě. Rovněž mají zájem zúčastnit se řešení mezinárodních projektů v rámci mezinárodních programů PHARE, INTAS, zajímají se o český katastr nemovitostí, o geodetické práce na atomových elektrárnách, o český výzkum Antarktidy, o dějiny zeměměřičtví aj. Z hlediska vysoké vědecké úrovně ukrajinské zeměměřičské školy a vzdělání a také pro udržení přátelských vztahů mezi zeměměřiči ČR a Ukrajiny a pro podporu evropských snah Ukrajiny, lze doporučit pokračování naší účasti na mezinárodních konferencích v Ukrajině.

Většina referátů konference byla věnována geodezii, geodynamice, geodetické astronomii, GPS, GIS, DPZ, fotogrametrii, geodetickým a fotogrammetrickým pracím v Antarktidě, katastru nemovitostí, pozemkovým úpravám, digitálními mapám, ekologií, GPS a GIS pro vojenské účely, dějinám zeměměřičtví.

Na konferenci zazněl také referát (Adam Hožij, Petro Ševčuk, Pavlo Romanyšyn aj.) o možné koncepci organizace státní zeměměřičké služby Ukrajiny, kterou minulá ukrajinská vláda prakticky zničila a zeměměřičká veřejnost ji chce obnovit. V proběhlé diskusi projevíli autoři zájem o organizaci resortu zeměměřičtví a katastru v České republice. Lze tedy doporučit sepsání takového článku, uveřejnit ho v ukrajinském resortním časopise a představit jako referát na příští konferenci na Ukrajině.

Ukrajina má velký trh pracovní síly, zejména mnoho mladých absolventů vysokoškolského zeměměřičkého studia, o který projevují zájem také české geodetické firmy. O takovou pracovní sílu usilují všechny vedoucí státy Evropské Unie. Rovněž se objevili zájemci o studium na ČVUT z řad absolventů NULP podle programu Visegrad Scholarship Programme for Ukrainian Students (The Visegrad Scholarship Programme is a specific programme of the International Visegrad Fund created for the purpose of facilitating academic exchanges between the Visegrad countries and Ukraine).

4. Technická dokumentace

- Sučasni dosjahrennja geodezyčnoji nauky ta vyrobnyctva : Zbirnyk Zachidnoho geodezyčnoho tovarystva UTGK. – L'viv : Vydavnyctvo NU „L'vivs'ka politechnika“, 2005. – 427 s. : čet. obr. a tab. v textu. – Lit. v textu. – Res. rus., angl.
Ve sborníku jsou uveřejněny referáty:
DRBAL, A. – KOCÁB, M.: Čes'ki geodezisty i kartografy u Zachidnij Ukraini (1772-1938 rr.) (s. 18-23. – Pozn. 3. - Bibl.30. – Res. rus., angl.).
LECHNER, J. – UMNOV, I.: Značenie metrologičeskoho obespečenija geodezičeskich rabot v uslovijach svobodnogo rynku (s. 415-417. – Res. ukr., angl.).
- Zahaľnogeografična karta „Ukrajina“ : Masštab 1:850 000 – „Jevropa“ : Masštab 1:1 000 000 / Zprac. Instytut peredovyh technologij Departamentu geodezie, kartografie a katastru Ministerstva ekologie a přírodních zdrojů Ukrajiny v r. 2001. – Kyjiv : Instytut peredovyh technologij, 2001. – 1 mapa: barev. ; 82 x 114 cm.
- SOSSA, R. I.: Istorija kartografuvanja terytoriji Ukrajiny: Vid najdavnišych časiv do 1920 r. Korotkyj narys. – Kyjiv : Naukova dumka, 2000. – 247 s.: 101 obr. – Bibl.1422 (s.162-243). - ISBN 966-00-0606-3
- SOSSA, R. I.: Kartografični tvory, vydani DNVP „Kartografija“ (1945-2003 rr.) : Bibliografičnyj pokažčyk. - Kyjiv DNVP „Kartografija“, 2004. – 247 s. – Bibl.4449. – Jmenný a místní rejstřík. – (Edice Ukrajinska kartografija: istorija, stan perspektyvy). - ISBN 966-631-424-X
Poznámka: DNVP „Kartografija“ vydávala také mapy Československa (viz publikace 3107-3109, 3391, 3392, 3634 a 3635).
- SOSSA, R. I.: Topografične kartografuvanja terytoriji Ukrajiny (1920-2002 rr.) : Bibliografičnyj pokažčyk. - Kyjiv DNVP „Kartografija“, 2003. – 126 s. – Bibl.1443. – Jmenný rejstřík. – (Edice Ukrajinska kartografija: istorija, stan perspektyvy). - ISBN 966-631-337-5
Poznámka: V bibliografii se uvádějí také publikace Ing. Alexandra Drbala (č.710-712, 1098-1100).
- Visnyk geodeziji ta kartografiji. - Č. 3-4 (2003), č.1-4 (2004).

5. Úkoly, které nemohly být splněny

Všechny úkoly dané úkolovým listem byly splněny.

6. Závěry z cesty a plán na využití poznatků

- Hledat finanční možnosti pro podporu účasti Ukrajiny v mezinárodních projektech v oblasti zpracování geodat, geodetických základů, geodynamiky a katastru nemovitostí.

Zodpovídá: útvar 21, 23, 24, 25

Termín: průběžně

- Podporovat evropské snahy Ukrajiny přes aktivní účast v příštích sympoziích a konferencích, kde VÚGTK má velmi dobrou reputaci.
Zodpovídá: útvar 21, 24, 25 Termín: průběžně
- Připravit referát o organizaci resortu zeměměřictví a katastru v ČR a představit ho na příští konferenci na Ukrajině.
Zodpovídá: útvar 21 Termín: květen, září 2005

7. Obrazová příloha

Zpracoval:

Ing. Alexandr Drbal



Director FIG Office Markku Vilikka



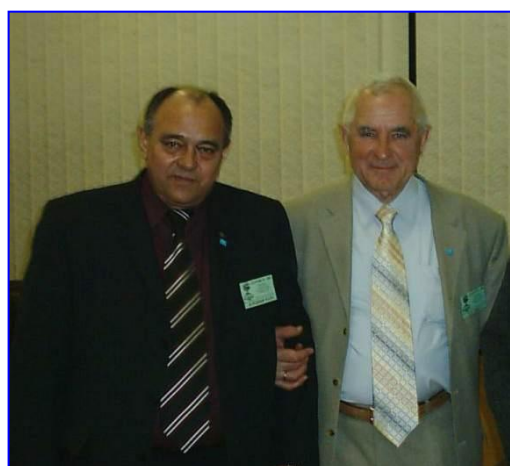
Profesor Oleksander Dorozyns'kyj



Na snímku zleva: Director FIG Office Markku Vilikka, Anna Tukajová, president Tukaj Mapping Central Europe s.r.o. Ing. Richard M. Tukaj (Polsko) a profesor Oleksander Dorozyns'kyj



**Prezident LATGEO SIA (Lotyšsko)
doc. dr. Ing. Rihards Uldis Zumets**



**Na snímku zleva: ředitel Departamentu
geodezie, kartografie a katastru SVPZ
Ing. Volodymyr Tkalyč a profesor Ihor
Trevoho**



**L'viv 10. 4. 2005. Pamětní deska papeže Jana Pavla II. na Arcikatedrálním
kostele Nanebevzetí Nejsvatější Panny Marie (kol. 1360-1491, renovace 1527
a 1760-1778). V kostele jsou nejstarší varhany na Ukrajině z r. 1839 a v
presbyteriu okno s vytražem od polského malíře krajana Jana Matejky
(*1838, †1893).**